

SU GUÍA DE USUARIO PARA LA TERAPIA DEL SUEÑO DE APRIA

para el ResMed AirSense™ 10

Utilice este enlace QR para ingresar a nuestra página sobre la apnea del sueño y así obtener más información.





BIENVENIDO.

Gracias por elegir a Apria Healthcare como su proveedor médico en casa. Usted está recibiendo este paquete porque su médico le ha diagnosticado con apnea del sueño y le ha recetado la terapia de presión positiva en las vías respiratorias. La terapia de presión positiva en las vías respiratorias, también conocida como terapia de PAP, por sus siglas en inglés, o terapia del sueño, ayuda a millones de usuarios a sentirse más descansados y con más energía.

¡Nos complace acompañarle en su travesía hacia un mejor descanso durante la noche!

Responsivo. Oportuno. Apria cumple.

Con más de 275 sucursales en EE. UU., **Apria está disponible para atender a los pacientes todos los días y en cualquier momento que lo necesiten**, con protocolos de preparación para emergencias bien establecidos. Apria cuenta con el conocimiento, experiencia y capacidad para brindarle excelentes servicios de salud y entrega de equipos a domicilio en todo tipo de entornos.

- MOVILIZACIÓN DE ESFUERZOS: personal capacitado disponible las 24 horas para coordinar los pedidos urgentes fuera del horario regular y brindar servicios de emergencia
- SERVICIOS DE ENTREGA DISPONIBLES 24/7: entregas a hogares, refugios y otras áreas antes y después de eventos catastróficos
- MÁS DE 275 SUCURSALES A NIVEL NACIONAL: sucursales a nivel local con equipos listos para atender a los pacientes, ya sea durante el día o la noche
- INVENTARIO EXTENSO: oxigenoterapia y servicios respiratorios en el domicilio, terapia del sueño y repuestos de suministros, terapia de ventilación no invasiva y terapia con presión negativa para heridas

Atención justo a la vuelta de la esquina.

Asegúrese de que la dirección de su casa se pueda ver fácilmente desde la calle durante el día y la noche.

Si espera una visita o una entrega a domicilio durante la noche, encienda las luces de la entrada de su casa. Verifique que los números de su dirección domiciliaria se puedan ver y leer bien desde la calle. Esto permitirá que los servicios de emergencia y Apria Healthcare puedan ubicar su domicilio fácilmente.

Siga las instrucciones en casos de emergencia y desastres naturales.

En caso de emergencia o de desastre natural, siga las instrucciones de sus autoridades locales que se transmiten por radio o televisión.

Información general

Su médico le ha recetado la terapia de PAP ya que ha sido diagnosticado con apnea del sueño. La apnea del sueño ocurre cuando una persona deja de respirar repetidamente durante 10 o más segundos seguidos mientras está durmiendo. Estos eventos pueden suceder cientos de veces durante toda la noche, causando que los niveles de oxígeno en la sangre desciendan, y esto ocasiona tensión en el corazón. Si no se trata, la apnea del sueño se relaciona con muchas otras afecciones graves como hipertensión, diabetes, enfermedades cardíacas y accidentes cerebrovasculares.

Esta guía contiene instrucciones fáciles paso a paso para utilizar su equipo de PAP y está diseñada para ayudarle a beneficiarse de la terapia tan pronto como su equipo le llegue. Vea el video sobre la apnea del sueño en el DVD adjunto y revise las guías de usuario del fabricante junto con otros materiales informativos que se incluyen con su equipo. El video de la apnea del sueño también se puede encontrar en el sitio web de Apria Healthcare en www.apria.com/resource-center en la sección "Video Library" (Biblioteca de videos) ubicada en la parte inferior de la pantalla. También hay información adicional disponible en www.apria.com/sleep-apnea.

Su dispositivo y configuración

Un profesional clínico certificado de Apria ha programado su máquina de PAP con la configuración indicada por su médico. Si su médico recomienda cambios en la configuración de su PAP, notifíquelo a Apria Healthcare de inmediato para que el profesional clínico puede realizar cualquier ajuste necesario.

Empiece su terapia esta noche para que se sienta descansado(a) en la mañana.

- **1.** Abra la caja y desempaque su máquina de PAP, cámara humidificadora, tubo, mascarilla, cable de alimentación y suministros.
- 2. Conecte el cable de alimentación y el tubo a la máquina de PAP.
- 3. Llene el humidificador con agua destilada e inserte en la máquina de PAP. (Se recomienda que utilice agua destilada. Sin embargo, si no tiene agua destilada a la mano, con el fin de que inicie su terapia hoy, se puede utilizar agua embotellada como sustituto del agua destilada de manera temporal).
- **4.** Coloque la máquina de PAP en una mesa al lado de su cama. La altura de la mesa debe ser inferior a la de su cabeza.
- 5. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente de la pared.

Vea el video sobre la apnea del sueño en el DVD y revise las guías de usuario del fabricante y los otros materiales que se incluyen con su equipo.

El video de la apnea del sueño también se puede encontrar en

www.apria.com/resource-center en la sección "Video Library" (Biblioteca de videos) ubicada en la parte inferior de la pantalla.







CONOZCA SU EQUIPO DE PAP.

Si su médico le recetó una mascarilla y tamaño específicos, siga las instrucciones de ajuste proporcionadas por el fabricante, luego pase al paso 3. Si recibió una mascarilla con varias almohadillas, siga las instrucciones que aparecen abajo y en la página siguiente.

Ya hay una almohadilla fijada a la estructura de su mascarilla. Este tamaño se adapta a la mayoría de los pacientes. Una vez que comience su terapia, si su mascarilla tiene una fuga o se siente incómoda, intente retirando la almohadilla actual y reemplazándola con una de otro tamaño. Si su medida se encuentra entre dos tamaños, es mejor utilizar la almohadilla más grande. Utilice la plantilla de ajuste (para la mascarilla nasal y la que cubre todo el rostro) o lea las instrucciones del fabricante que se incluyen con su mascarilla para obtener ayuda.





Mascarilla nasal

- 1. Libere los imanes de las correas inferiores de la estructura de la mascarilla. Asegúrese de que el logotipo del dispositivo para la cabeza esté mirando hacia afuera. Mientras sostiene la mascarilla contra su rostro, hale el dispositivo para la cabeza sobre esta.
- 2. Coloque las correas inferiores de manera que ambas se ubiquen debajo de las orejas. Mueva cada uno de los imanes hasta que lleguen a sus clips correspondientes en la estructura.
- 3. Ajuste las pestañas de fijación de las correas superiores hasta que la mascarilla se sienta nivelada y estable. No ajuste demasiado. Vuelva a conectar las pestañas de fijación.
- 4. Repita el paso 3 con las correas inferiores. Vuelva a conectar las pestañas de fijación.
- 5. Conecte la manguera a la parte delantera de la mascarilla. Asegúrese de que la mascarilla nasal encaje de manera segura sobre su nariz. Es normal sentir que algo de aire se escapa a través de las pequeñas ranuras de ventilación en el codo de la manguera.

Consulte las instrucciones del fabricante para obtener información adicional sobre temas tales como:

- · Cómo quitarse correctamente la mascarilla
- Cómo retirar y cambiar la almohadilla de la mascarilla
- · Cómo ajustar la longitud de las correas de la mascarilla



Mascarilla de almohadilla nasal

- Mantenga las almohadillas alejadas de la nariz con los indicadores de izquierda (L) y derecha (R) correctamente mirando hacia usted.
- 2. Introduzca las almohadillas nasales dentro de sus fosas nasales.
- 3. Hale el dispositivo para la cabeza sobre esta sosteniendo la correa inferior y estirándola alrededor de la parte posterior de su cabeza.
- 4. Ajuste las correas inferiores y superiores. La correa superior debe encajar cómodamente en la parte superior de su cabeza.
- 5. Confirme que las almohadillas nasales encajen de manera segura en sus fosas nasales con ambas almohadillas posicionadas verticalmente. De no ser así, retire la mascarilla de su rostro y vuélvala a colocar.
- 6. Para lograr que encaje de manera cómoda, ajuste las correas. Separe las correas para aflojarlaso acérquelas para apretarlas.
- 7. Si el dispositivo para la cabeza viene con una hebilla, ajústelo tirando de este a través de la hebilla para solucionar cualquier problema de fuga en la mascarilla. Ajuste solo lo suficiente para lograr un sellado cómodo y no apriete demasiado. Es posible que el dispositivo para la cabeza deba ajustarse, ya que con el tiempo puede estirarse.













Mascarilla de rostro completo

- 1. Gire y hale ambos clips magnéticos de la estructura. Con el logotipo del dispositivo para la cabeza mirando hacia afuera, sostenga la mascarilla contra su rostro y jale el dispositivo para la cabeza sobre esta.
- 2. Ajuste las correas inferiores debajo de las orejas y conecte el clip magnético a la estructura.
- 3. Despegue las pestañas de fijación de las correas superiores del dispositivo para la cabeza. Hale las correas de manera uniforme hasta que la mascarilla esté estable y posicionada como se muestra en las ilustraciones. Vuelva a conectar las pestañas de fijación.
- 4. Despegue las pestañas de fijación de las correas inferiores del dispositivo para la cabeza. Hale las correas de manera uniforme hasta que la mascarilla esté firme sobre el mentón y vuelva a conectar las pestañas de fijación.
- 5. Conecte el tubo de aire de su dispositivo al codo. Conecte el codo a la mascarilla presionando los botones laterales y empujando el codo contra la mascarilla.
- 6. Para lograr que encaje de manera cómoda, vuelva a ajustar las correas. De manera uniforme, aplique solamente la tensión suficiente para lograr un sellado.

tales como:

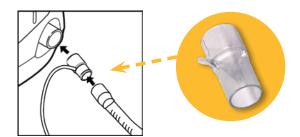
- Cómo quitarse correctamente la mascarilla
- · Cómo retirar y cambiar la almohadilla de la mascarilla
- Cómo ajustar la longitud de las correas de la mascarilla

Cómo conectar el oxígeno a su máquina de PAP

Si va a utilizar el tubo no térmico y también el oxígeno recetado, siga estas instrucciones.

Conecte el adaptador T para oxígeno que se incluye en la caja a su máquina de PAP. Luego, conecte el tubo del PAP de diámetro grande al adaptador T para oxígeno. Por último, conecte el tubo de oxígeno de diámetro pequeño al adaptador T para oxígeno.

Para obtener instrucciones detalladas sobre el uso del oxígeno, también debe revisar las guías de usuario de los fabricantes del PAP y del oxígeno incluidas en su paquete.



Adaptador T para oxígeno

Tubos ClimateLineAir™ y ClimateLineAir™Oxy



El tubo térmico ClimateLineAir™ está diseñado para mantener la temperatura del aire humidificado a medida que pasa por el tubo. ClimateLineAir™ Oxy viene con un conector de oxígeno incorporado para pacientes que requieren oxígeno suplementario.

El humidificador HumidAir es parte de la solución del Control Climático de ResMed. Está diseñado para integrarse sin problemas al dispositivo y ofrecer alivio de la sequedad y congestión. El nivel de humedad se puede ajustar para que se adapte a su preferencia.

Al utilizar los tubos ClimateLineAir™ y ClimateLineAir™ Oxy, su dispositivo automáticamente se predeterminará a Control Climático Automático cuando conecte alguno de estos tubos a su máquina (a menos que su médico haya recetado una configuración específica de calor y humedad).

Revise la guía de usuario del fabricante de ClimateLineAir™/ClimateLineAir™ Oxy para obtener información adicional.

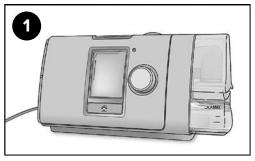
NOTA DE SEGURIDAD IMPORTANTE: Si va a utilizar el oxígeno recetado con su dispositivo de PAP, asegúrese de seguir todas las normas de seguridad y contra incendios relacionadas con el uso de oxígeno. Siga estos pasos en orden cuando encienda y apague el oxígeno. **1.** Siempre ENCIENDA su máquina de PAP antes de ENCENDER el flujo de oxígeno de su fuente. **2.** Siempre APAGUE el flujo de oxígeno de su fuente antes de APAGAR la máquina de PAP.

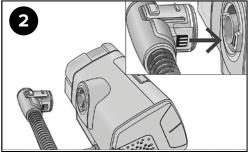
Si cuenta con un tubo térmico ClimateLineAir™:

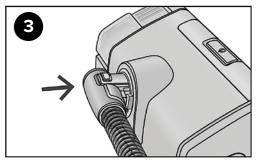
Conéctelo siguiendo las instrucciones e indicaciones que se proporcionan aquí.

- 1. Asegúrese de que la máquina esté encendidan.
- 2. Sostenga el mango anaranjado del tubo de aire y alinee el conector del tubo de aire con el puerto del conector.
- 3. Empuje el mango hasta que el conector se fije en su lugar.

Se mostrará brevemente "ClimateLineAir connected" (ClimateLineAir conectado) en la pantalla del dispositivo.



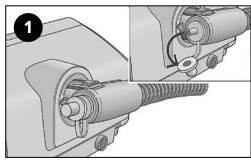


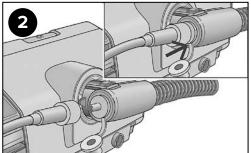


Si cuenta con un tubo térmico ClimateLineAir™Oxy:

Conecte el oxígeno siguiendo las instrucciones e indicaciones que se proporcionan aquí.

- 1. Retire la tapa del conector de oxígeno.
- 2. Conecte el tubo de suministro de oxígeno al conector del oxígeno. Asegúrese de que esté firmemente conectado.





ENCIENDA SU MÁQUINA DE PAP.

- 1. Primero, póngase la máscara. Luego, conecte el tubo a la máscara.
- 2. Acuéstese y respire profundamente cuatro veces. La máquina debe encenderse automáticamente. Si no oye que la máquina se enciende, presione el botón de encendido/apagado. Relájese y comience a respirar lentamente por la nariz.
- 3. Revise que no haya fugas de aire. Las fugas pequeñas son aceptables. Si se producen fugas grandes, intente lo siguiente:
 - Sujete la estructura de la máscara y levántela de su rostro. Los cojines también se deben levantar de su rostro. Suavemente coloque la máscara de nuevo sobre su rostro.
 - · Si aún existen fugas grandes, ajuste el dispositivo para la cabeza. Si el dispositivo para la cabeza está demasiado ajustado o suelto, esto puede producir fugas.
 - En la siguiente página encontrará más consejos para manejar fugas en la máscara. También debe revisar las quías de usuario del fabricante incluidas en su paquete.



Sugerencias útiles

Para mascarillas nasales y mascarillas de rostro completo

- Para solucionar las fugas en la parte superior de la mascarilla, ajuste las correas superiores del dispositivo para la cabeza.
- Para fugas en la parte inferior, ajuste las correas inferiores del dispositivo para la cabeza.
- · Cuando ajuste las correas, afloje o apriete ambas correas, tanto la de la derecha como la de la izquierda, para que los ajustes se realicen de manera uniforme.
- Ajuste solo lo suficiente para lograr un sellado cómodo.
- El ajuste de la correa superior es clave para el sellado y para su comodidad.
- · No ajuste demasiado las correas inferiores. Estas sirven principalmente para mantener la almohadilla en posición.

Para mascarillas de almohadillas nasales

- · Coloque las puntas de las almohadillas en sus fosas nasales para que encajen cómodamente debajo de su nariz sin dejar espacios. Aleje la mascarilla de su rostro, luego vuelva a colocársela para obtener un ajuste cómodo.
- · Ajuste las correas laterales de manera uniforme halando hacia abajo; la mascarilla debe sentirse segura y cómoda contra su cara. No ajuste demasiado.
- Si la fuga persiste, pruebe con el siguiente tamaño de almohadillas más grande.
- Si la almohadilla no se queda en su lugar en las fosas nasales, pruebe con el siguiente tamaño de almohadillas más pequeño.

Técnica de lavado de manos

Debe lavarse bien las manos antes de realizar todos los procedimientos. Las manos sucias y contaminadas son una de las fuentes más comunes de infección.

- 1. Mójese muy bien las manos con agua tibia.
- 2. Use jabón.
- 3. Frótese las manos durante 20 segundos con movimientos giratorios y con fricción. Lave:
 - El dorso y la palma de cada mano
 - · Entre los dedos

¿Necesita un cronómetro? Tararee la canción "Feliz cumpleaños" de principio a fin dos veces.

- 4. Enjuáguese las manos bajo el grifo.
- 5. Séquelas con una toalla limpia o con una toalla de papel.

Para conocer más sobre buenos hábitos de salud, visite nuestra sección de educación para el paciente en **apria.com**.

SIĘNTASE SUTERAPIA.

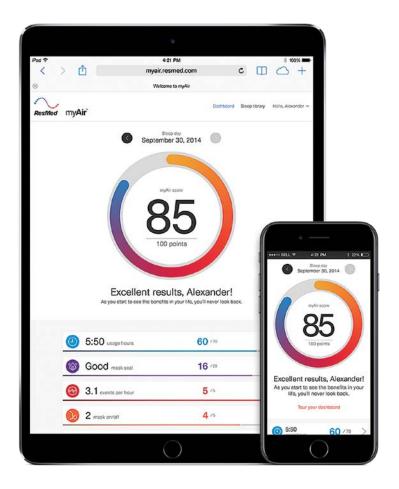


Utilice su terapia de PAP durante todas sus horas de sueño, incluso durante sus siestas. Algunas personas pueden necesitar hasta una o dos semanas para adaptarse a la terapia de PAP, pero los beneficios valen la pena.

Métodos que pueden ayudarle a adaptarse:

- · Intente ver televisión o leer mientras está usando su mascarilla y el dispositivo para la cabeza. Encienda el dispositivo de PAP durante cortos períodos de tiempo mientras usa su mascarilla para acostumbrarse a la presión.
- · Utilice su equipo todas las noches.
- · Mantenga el dispositivo encendido durante todo el tiempo que pueda tolerarlo, aumentando el tiempo cada noche hasta que alcance por lo menos 4 horas por noche.
- · Siga practicando hasta que llegue a utilizar la terapia de PAP durante todas las horas de sueño, incluso durante sus siestas





Puede realizar un seguimiento de su progreso registrándose en la **aplicación myAir**™ de ResMed en www.resmed.com/myAir o descargando la aplicación myAir™ de ResMed de la App Store en su teléfono inteligente. Puede visualizar su puntaje de sueño diario y los resultados de la noche anterior. Además, puede acceder a otra información útil, como videos y guías diseñadas para ayudarle a mantenerse motivado al cumplir su terapia de PAP.

Nota: los datos estarán disponibles después de la primera noche al utilizar la máquina después de registrarse.

RH()IBA A

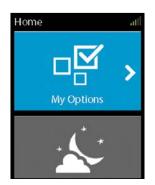


ISi tiene dificultades para acostumbrarse a su terapia, intente utilizar las "características de comodidad" de su máquina para obtener ayuda.

¿Tiene la garganta o nariz seca, o secreción nasal? Aumente el nivel de humedad.

¿Hay gotas de agua o condensación dentro de su nariz, mascarilla o tubos? Disminuya el nivel de humedad.

Cómo cambiar el nivel de humedad:









Esta información está diseñada únicamente para su conocimiento general y no es un sustituto del tratamiento o recomendación médica para una afección médica específica. Si tiene alguna pregunta relacionada con la atención médica, consulte con su médico.

¿La presión del aire le está dificultando poder quedarse dormido?

Active la Auto Ramp (rampa automática) o aumente el Ramp Time (tiempo de rampa).

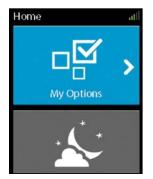
¿Se siente hinchado?

Puede ser que esté deglutiendo aire. Active la Auto Ramp (rampa automática) o aumente el Ramp Time (tiempo de rampa).

¿Siente que no está recibiendo suficiente aire?

Coloque el Ramp Time en "off" (apagado).

Cómo cambiar el Ramp Time:









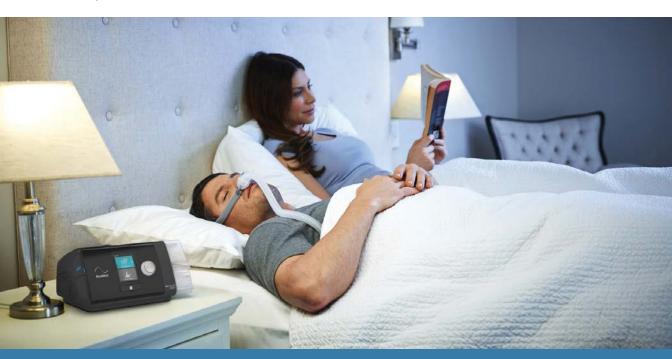
¿Tiene los ojos secos o adoloridos?

Ajuste su mascarilla o dispositivo para la cabeza. Es posible que haya que cambiarlo de posición. Consulte las instrucciones proporcionadas en la guía de usuario del fabricante de su mascarilla. También revise los pasos 2 y 3 de esta guía.

Está experimentado enrojecimiento en el área de su rostro donde la mascarilla le toca la piel? Es posible que su mascarilla esté demasiado ajustada. Trate de ajustar el dispositivo para la cabeza. Si el enrojecimiento persiste, comuníquese con Apria Healthcare.

¿Tiene dolor en la nariz, en los senos nasales u oídos?

Es posible que tenga una infección de los senos nasales o de oído. Deje de usar la máquina y comuníquese con su médico.



LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y REEMPLAZ

- 1. La grasa de su rostro y los ingredientes de los productos faciales pueden hacer que las almohadillas de la mascarilla del PAP se desgasten y disminuyan su vida útil. Cree el hábito de pasarle un paño a la mascarilla todos los días, especialmente por las áreas que están en contacto con su piel. Limpie la mascarilla y el dispositivo para la cabeza semanalmente según las instrucciones de la guía de usuario de la mascarilla.
- 2. Lave la cámara de agua y el tubo de aire con agua tibia, utilizando un detergente suave. Solo lávelos a mano. No los lave en el lavaplatos, ya que puede deteriorar el plástico.
- 3. Cuando sea necesario, limpie el exterior de la máquina con un paño seco.
- 4. Su dispositivo tiene un recordatorio automático para el filtro de aire. Consulte las instrucciones del fabricante para obtener información sobre cómo reemplazar el filtro.

2 H H M P I A C SUMINISTRO REGULARMENTE

Reemplace sus suministros para dormir regularmente. Esto ayuda a garantizar un buen sellado de la mascarilla y a reducir la acumulación de bacterias, virus y alérgenos.¹ Pedir suministros nuevos y limpios para reemplazar sus artículos viejos ayuda a mejorar la comodidad de su mascarilla y mantener la efectividad de su terapia en general.

Programación de reemplazo recomendada			
Dos veces al mes	Una vez al mes	Cada 3 meses	Cada 6 meses
Almohadillas para la mascarilla nasal y cojines nasales Filtros desechables	 Almohadillas para mascarillas de rostro completo 	Estructura de la mascarilla Tubos (estándar o térmicos)	 Correas para el mentón y dispositivo para la cabeza Cámara de agua del humidificador Filtros no desechables

Tenga en cuenta que la frecuencia de reposición de suministros y la cobertura de suministros de su seguro se regirán por su plan de seguro, lo que puede diferir del cronograma proporcionado arriba.

Fuente:

1. Horowitz A, Horowitz S, Chun C. CPAP Masks are Sources of Microbial Contamination [Las mascarillas de CPAP son fuentes de contaminación microbiana]. SleepHealth Centers, División de Medicina del Sueño, Brigham and Women's Hospital, Harvard Medical School, Boston. Póster APSS; 2009.

Puede comunicarse con el equipo de atención al cliente de Apria, compuesto de expertos de Kaiser Permanente, las 24 horas del día, los siete días de la semana:

888.452.4363

Apria está comprometida a brindar una atención al paciente segura y de calidad. Lo alentamos a comunicar cualquier inquietud a su sucursal local de Apria Healthcare. Si su inquietud no se resuelve, comuníquese con el equipo de Satisfacción del Paciente a través del número que se indica a continuación.

800.260.8808



ClimateLineAir y myAir son marcas comerciales y/o registradas de la familia de compañías ResMed.